

Інформація для працівників

Під час працевлаштуванні в Німеччині громадяни третіх країн¹ **повинні** бути проінформовані роботодавцем про **можливість отримання інформації або консультації з питань трудового та соціального права в рамках консультаційної пропозиції «Faire Integration» («Чесна інтеграція»).**

«Faire Integration» — це **загальнофедеральна, безплатна та багатомовна** консультаційна служба для громадян третіх країн. Ця пропозиція призначена як для громадян третіх країн, які вже перебувають у Німеччині, так і для громадян третіх країн, що знаходяться за кордоном і бажають працювати в Німеччині.

Теми консультацій можуть включати, зокрема:

- Трудовий договір
- Заробітна плата, мінімальна заробітна плата
- Робочий час, відпустка, хвороба
- Попередження, звільнення
- Позикова праця, сезонна робота
- Соціальне страхування (медичне, пенсійне, страхування від нещасних випадків тощо)
- Права та обов'язки працівників, а також роботодавців

Інформацію
іншими мовами
можна знайти тут:



Консультаційні центри «Faire Integration»

Служба «Faire Integration» представлена у всіх 16 федеральних землях. **Розташування консультаційних пунктів зазначено на вебсайті «Faire Integration»**, де їх можна відфільтрувати за федеральною землею.

Інформація на вебсайті постійно оновлюється. Огляд консультаційних центрів можна знайти тут:

www.faire-integration.de/beratungsstellen



¹Громадяни третіх країн — це особи, які не мають громадянства жодної з держав-членів Європейського Союзу, Європейської економічної зони або Швейцарії.

Цим я інформую Вас як працівника/працівницю про **консультаційні центри «Faire Integration»**, до яких Ви можете звернутися. Найближчий(і) за відстанню консультаційний(і) центр(и) позначено в списку.

Будь ласка,
поставте
позначку тут!

X	Федеральна земля та організація-виконавець	Місто	Контактна особа та контактні дані	Мови консультування
☐	Баден-Вюртемберг adis, зареєстроване громадське об'єднання	Карлсруе	Josephine Jackson Тел.: +49(0) 15773-653214 Ел. пошта: josephine.jackson@adis-ev.de Адреса: ibz - Internationales Begegnungszentrum, Kaiserallee 12d, 76133 Karlsruhe	Німецька Англійська
☐	Баден-Вюртемберг adis, зареєстроване громадське об'єднання	Штутгарт	Aja Fukuda Radojević Тел.: +49(0) 157 524 533 39 Ел. пошта: aja.fukuda-radojevic@mira-beratung.de Адреса: Willi-Bleicher-Str. 20, 70174 Stuttgart	Німецька Англійська Сербська
☐	Баден-Вюртемберг adis, зареєстроване громадське об'єднання	Тюбінген	Tülay Güner Тел.: +49(0) 159 063 564 34 Ел. пошта: tuelay.guener@mira-beratung.de Адреса: Bismarckstraße 136, 72072 Tübingen	Німецька Турецька
☐	Баварія Європейське об'єднання з питань працівників-мігрантів (EVW), зареєстроване громадське об'єднання	Нюрнберг	Fkreyesus Ghebreyesus Тел.: +49(0) 911 278 709 48 Ел. пошта: fkreyesus@emwu.org Адреса: Kornmarkt 5-7, 90402 Nürnberg	Німецька Англійська Тигринья
☐	Баварія Європейське об'єднання з питань працівників-мігрантів (EVW), зареєстроване громадське об'єднання	Аугсбург	Mustafa Alia Тел.: +49(0) 175 535 58 67 Ел. пошта: mustafa.alia@emwu.org Адреса: Wertachstraße 29 a, 86153 Augsburg	Німецька Англійська Арабська
☐	Баварія Європейське об'єднання з питань працівників-мігрантів (EVW), зареєстроване громадське об'єднання	Мюнхен	Anna Hebenstreit Тел.: +49 (0)175 733 6316 Ел. пошта: anna.hebenstreit@emwu.org Адреса: ver.di Landesbezirk Bayern, Europäischer Verein für Wanderarbeiterfragen e.V. (EVW), Neumarkterstr. 22, 81673 München	Німецька Англійська Російська

X	Федеральна земля та організація-виконавець	Місто	Контактна особа та контактні дані	Мови консультування
☐	Берлін «Робота та життя Берлін-Бранденбург» DGB/VHS, зареєстроване громадське об'єднання	Берлін	Mohammad Ismael Тел.: +49(0)30 513 0192-64 Ел. пошта: Ismael@berlin.arbeitundleben.de Адреса: Lorenzweg 5, 12099 Berlin	Німецька Англійська Арабська
☐	Бранденбург Об'єднання Карітас єпархії Герліц, зареєстроване громадське об'єднання	Котбус	Sayed Edris Rasuly Тел.: +49(0) 355 380 037 70 Ел. пошта: sayed-edris.rasuly@caritas-goerlitz.de Stefanie Schirmer Тел.: +49(0) 355 380 037 70 Ел. пошта: stefanie.schirmer@caritas-goerlitz.de Адреса: Straße der Jugend 23a, 03046 Cottbus	Німецька Англійська Дарі Перська
☐	Бремен Освітнє об'єднання «Робота та життя» Бремергафен, зареєстроване громадське об'єднання	Бремен	Milena Detzner Тел.: +49(0) 151 462 730 68 Ел. пошта: milena.detzner@arbeitundleben-bhv.de Ricarda Schäfer Тел.: +49(0) 178 809 26 02 Ел. пошта: ricarda.schaefer@arbeitundleben-bhv.de Адреса: Am Deich 45, 28199 Bremen	Німецька Англійська Іспанська
☐	Бремен Освітнє об'єднання «Робота та життя» Бремергафен, зареєстроване громадське об'єднання	Бремергафен	Rabiaa Cherif Тел.: +49(0) 471 92231-18 Ел. пошта: rabiaa.cherif@arbeitundleben-bhv.de Адреса: Hinrich-Schmalfeldt-Straße 31b, 27576 Bremerhaven	Німецька Англійська Арабська Французька
☐	Гамбург «Робота та життя» DGB/VHS Гамбург, зареєстроване громадське об'єднання	Гамбург	Tarek Jabi Тел.: +49(0) 40 428 39-55 90 Ел. пошта: faire-integration@welcome.hamburg.de Yaiza Rojas Matas Тел.: +49(0) 40 428 39-55 92 Ел. пошта: faire-integration@welcome.hamburg.de	Німецька Англійська Арабська Дарі Фарсі Російська Іспанська

Х	Федеральна земля та організація-виконавець	Місто	Контактна особа та контактні дані	Мови консультування
	Гамбург «Робота та життя» DGB/VHS Гамбург, zareєстроване громадське об'єднання		Anastasia Tereshchuk Тел.: +49(0) 40 428 39-69 26 Ел. пошта: anastasia.tereshchuk@welcome.hamburg.de Abdul Adil Yazdanfar Тел.: +49 (0) 40 - 42 839-55 88 Ел. пошта: abduladil.yazdanfar@welcome.hamburg.de Адреса: Hamburg Welcome Center, Süderstr. 32b, 20097 Hamburg	Німецька Англійська Арабська Дарі Фарсі Російська Іспанська
☐	Гессен Європейське об'єднання з питань працівників-мігрантів, zareєстроване громадське об'єднання	Кассель	Ahmad Sharaf Тел.: +49(0) 151 541 615 93 Ел. пошта: ahmad.sharaf@emwu.org Адреса: Spohrstraße 6-8, 34117 Kassel	Німецька Англійська Арабська
☐	Гессен Європейське об'єднання з питань працівників-мігрантів, zareєстроване громадське об'єднання	Франкфурт-на-Майні	Mislal Semere Тел.: +49(0) 160 507 16 39 Ел. пошта: mislal.semere@emwu.org Maryna Shubina Тел.: +49(0) 175 990 65 52 Ел. пошта: maryna.shubina@emwu.org Адреса: Wilhelm-Leuschner-Str. 69-77, 60329 Frankfurt a. M.	Німецька Англійська Російська Тигринья Українська
☐	Гессен Європейське об'єднання з питань працівників-мігрантів, zareєстроване громадське об'єднання	Вісбаден	Mislal Semere Тел.: +49(0) 1605071639 Ел. пошта: mislal.semere@emwu.org Maryna Shubina Тел.: +49(0) 1759906552 Ел. пошта: maryna.shubina@emwu.org Адреса: Amt für Zuwanderung und Integration (Amt 33), Integrationsabteilung, Alcide-de- Gasperi-Straße 2, 65197 Wiesbaden	Німецька Англійська Російська Тигринья Українська
☐	Мекленбург-Передня Померанія Рада у справах біженців М-П, zareєстроване громадське об'єднання	Шверін	Shabana Hewad Тел.: +49(0) 385 581 57 90 Ел. пошта: fi2-iq@fluechtlingsrat-mv.de Адреса: Goethestraße 75, 19053 Schwerin	Німецька Англійська Дарі Фарсі Пушту

Х	Федеральна земля та організація-виконавець	Місто	Контактна особа та контактні дані	Мови консультування
☐	Мекленбург-Передня Померанія Рада у справах біженців М-П, зареєстроване громадське об'єднання	Росток	Shabana Hewad Тел.: +49(0) 385 581 57 90 Ел. пошта: fi2-iq@fluechtlingsrat-mv.de Адреса: Zentrum Kirchlicher Dienste Mecklenburg, Alter Markt 19, 18055 Rostock	Німецька Англійська Дарі Фарсі Пушту
☐	Мекленбург-Передня Померанія Рада у справах біженців М-П, зареєстроване громадське об'єднання	Нойбранденбург	Shabana Hewad Тел.: +49(0) 385 581 57 90 Ел. пошта: fi2-iq@fluechtlingsrat-mv.de Адреса: Café International Neubrandenburg, Neutorstraße 7, 17033 Neubrandenburg	Німецька Англійська Дарі Фарсі Пушту
☐	Нижня Саксонія Об'єднання Карітас єпархії Оснабрюк, зареєстроване громадське об'єднання	Оснабрюк	Stephan Kreftsiek Тел.: +49(0) 541 341-0 Ел. пошта: stephan.kreftsiek@caritas-os.de Адреса: Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück	Німецька інші мови за запитом
☐	Північний Рейн-Вестфалія Форум «Разом за інтеграцію» - GEMI, зареєстроване громадське об'єднання	Бохум	Betül Bozdag Тел.: +49 (0) 155 60 133 045 Ел. пошта: beratung@forum-gemi.de Адреса: Westenfelder Str. 9, 44866 Bochum	Німецька Англійська Арабська Курдська Російська Турецька Українська
☐	Північний Рейн-Вестфалія IQ Consult гГмбХ	Дюссельдорф	Mousa Othman Тел.: +49(0) 211 4301-465 Ел. пошта: m.othman@iq-consult.de Адреса: Franz-Rennefeld-Weg 5, 40472 Düsseldorf	Німецька Англійська Арабська
☐	Рейнланд-Пфальц Майнцські ініціативи компетентності, зареєстроване громадське об'єднання	Майнц	Kirstin Rohleder Тел.: +49(0) 151 548 706 48 Ел. пошта: kirstin.rohleder@mki-ev.de Sergey Sabelnikov Тел.: +49(0) 157 306 161 92 Ел. пошта: sergey.sabelnikov@mki-ev.de Адреса: Heiliggrabgasse 6, 55116 Mainz	Німецька Англійська Російська

X	Федеральна земля та організація-виконавець	Місто	Контактна особа та контактні дані	Мови консультування
☐	Саар Робоча палата Саару	Саарбрюкен	Saleh Muzayek Тел.: +49(0) 681 40 05-363 Ел. пошта: saleh.muzayek@arbeitskammer.de Elina Schilo-Stumpf Тел.: +49(0) 681 40 05-367 Ел. пошта: elina.schilo-stumpf@arbeitskammer.de Адреса: Fritz-Dobisch-Straße 6-8, 66111 Saarbrücken	Німецька Арабська Російська Сербохорватська
☐	Саксонія «РОБОТА І ЖИТТЯ» Саксонія, зареєстроване громадське об'єднання	Дрезден	Fiona Rosner Тел.: +49(0) 351 426 5820 Ел. пошта: rosner@arbeitundleben.eu Abdulaziz Bachouri Тел.: +49(0) 351 42 65 820 Ел. пошта: faire-integration@arbeitundleben.eu Адреса: Könnertitzstraße 3, 01067 Dresden	Німецька Англійська Арабська Іспанська
☐	Саксонія-Ангальт «Робота і життя» Саксонія-Ангальт гГмбХ	Магдебург	Juan Carlos Muciño Arroyo y Moreno Тел.: +49(0) 159 013 809 06 Ел. пошта: juan.mucino@aul-lsa.de Ahmad Dugha Тел.: +49(0) 155 630 679 82 Ел. пошта: ahmad.dugha@aul-lsa.de Адреса: Stresemannstr. 18/19, 39104 Magdeburg	Німецька Англійська Арабська Іспанська
☐	Саксонія-Ангальт «Робота і життя» Саксонія-Ангальт гГмбХ	Галле (Заале)	Juan Carlos Muciño Arroyo y Moreno Тел.: +49(0) 159 013 809 06 Ел. пошта: juan.mucino@aul-lsa.de Ahmad Dugha Тел.: +49(0) 155 630 679 82 Ел. пошта: ahmad.dugha@aul-lsa.de Адреса: Röpziger Straße 19, 06110 Halle (Saale)	Німецька Англійська Арабська Іспанська
☐	Саксонія-Ангальт «Робота і життя» Саксонія-Ангальт гГмбХ	Гальберштадт	Juan Carlos Muciño Arroyo y Moreno Тел.: +49(0) 159 013 809 06 Ел. пошта: juan.mucino@aul-lsa.de Адреса: ZORA e.V., Steinhof 1, 38820 Halberstadt	Німецька Англійська Іспанська

Х	Федеральна земля та організація-виконавець	Місто	Контактна особа та контактні дані	Мови консультування
☐	Саксонія-Ангальт «Робота і життя» Саксонія-Ангальт гГмбХ	Зальцведель	Ahmad Dugha Tel: +49(0) 155 630 679 82 Ел. пошта: ahmad.dugha@aul-lsa.de Адреса: IHK Magdeburg, Altperverstraße 22-24, 29410 Salzwedel	Німецька Англійська Арабська
☐	Шлезвіг-Гольштейн Антидискримінаційне об'єднання Шлезвіг- Гольштейну (advsh), зареєстроване громадське об'єднання	Кіль	Team Schleswig-Holstein Тел.: +49(0) 431 696 684 55 Ел. пошта: fi-beratung@advsh.de Адреса: Herzog-Friedrich-Straße 49, 24103 Kiel	Німецька Англійська Арабська Фарсі Французька Турецька
☐	Тюрингія Освітній центр DGB Тюрингія, зареєстроване громадське об'єднання	Ерфурт	Team Thüringen Тел.: +49(0) 361 21 727-16 Ел. пошта: faire-integration@dgb-bwt.de Адреса: Schillerstraße 44, 99096 Erfurt	Німецька Англійська Амхарська Арабська Дарі Фарсі Пушту Російська Тигринья

Підтвердження працівником/працівницею

Цим я, як працівник/працівниця, підтверджую, що був(-ла) поінформований(-а) роботодавцем про можливість отримання інформації або консультації згідно з § 45b, абзац 1, речення 1 і 2 Закону про перебування (консультаційні пропозиції «Faire Integration»). При цьому мені було надано актуальні контактні дані найближчого консультаційного центру.

 Прізвище, ім'я

 Місце, дата

 Підпис